



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy, RCJ

📍 1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 📠 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

🌐 www.sjerome.org

📘 St. Jerome Parish

📷 St.Jerome1894

ST. JEROME PARISH

GRAND KERMES 2026

FRIDAY SEP. 4TH	SATURDAY SEP. 5TH	SUNDAY SEP. 6TH
2:00PM-11:00PM	10:00AM-11:00PM	9:00AM-7:30PM

**IN THE PARISH PARKING LOT
LOCATED AT**

Paulina Street & Morse Avenue

LIVE MUSIC

FAMILY ENTERTAINMENT

INTERNATIONAL TASTE OF ST. JEROME PARISH

Cultural diversity



Our gratitude to the Missionaries of St. John the Baptist for their work with the children of our community.

Queremos expresar nuestro agradecimiento a las Misioneras de San Juan Bautista por su labor con los niños de nuestra comunidad.

Parish Office Hours:

Mon, Wed, Fri: 9am—8pm | Tues, Thurs: 1pm—5pm | Sat, Sun: 9am—1pm

"SEND, O LORD, HOLY APOSTLES INTO YOUR CHURCH."

"ENVÍA, SEÑOR, APÓSTOLES SANTOS A TU IGLESIA".

I had the opportunity to visit the nursing home last Wednesday for our monthly scheduled Mass. I was happy to see the regular attendees, and yet I also felt sad to know that some of them had passed away in the last six months. Life is so fragile and short indeed. While I was about to leave after cleaning up the altar table, one of the residents asked if she could talk with me. I presumed that she was one of those who struggle with dementia and some other form of repetitive storytelling. I was stunned but also felt emotionally challenged as I listened to her while sharing with me her struggle being in the nursing home. I did not know how to respond to her questions because her loneliness was real. Her feeling of abandonment is heart-piercing. Her clamor for care is far beyond physical. Her soul is longing for company and acknowledgment. Loneliness consumes her while surrounded by caregivers and fellow companions in the nursing home.

“Padre!” she said. “I do not understand why my daughter was capable of putting me here in this place while being surrounded by strangers? I often feel resentment towards her for not being considerate of my feelings.” I paused for a while. I did not know what to say. I found it difficult to formulate an answer because I knew that she was feeling neglected. Thoughts began to come to my mind as I asked myself, too. How is one able to leave behind and entrust to the care of an institution a person who once raised them, fed them, prepared them to go to school, and worked hard for them so that a good future may bring them a better life? Of course, my immediate answer is the alignment of one’s priorities. How many of our elderly are experiencing the same feeling of loneliness and abandonment? While nursing homes are mostly known as a place for our elderly men and women who are no longer able to function well physically, the challenge remains for us if we consider responding justly to the reality of being elderly. I guess I am mentioning all this because we are commemorating and preparing to honor the grandparents of Jesus, Saints Joachim and Anne, next week. In fact, our breakfast for our grandparents will be to highlight our recognition and to pay tribute to their contribution to family life.

I admit that we are still challenged as a parish to be more creative in how to provide a space for our elderly members so that they can continue to express themselves in a form of community interaction and to alleviate them from the feeling of loneliness and abandonment. Our call to protect human dignity should not be focused only on stopping legal abortion. Protection of human dignity is about our conscious response to the needs of the elderly, the youth, the immigrants, the homeless, and all others who are vulnerable in society. I intend not to expand my topic of reflection here today; however, we cannot avoid talking about these other issues that require us all to be more authentic in our faith expressions.

My encounter with the elderly woman at the nursing home made me think right away of my mother, who was often alone in her house in our hometown. While my siblings are also engaged with their own lives, our blessings come through our nephews and nieces who stop in randomly to see how Grandma was doing during weekdays. While our cultural values honor our respect and devotion to the elderly, I am certain that other cultures do the same. My assessment of this reality is that when our priorities are clouded by our dreams that are often centered only to one’s personal gain and achievements, then our vision of humanity is being set aside.

Our commemoration of Saints Joachim and Anne is a reminder for us that humanity is lived out to its best when we choose with intention to respect and acknowledge life from the very beginning of its development until the very end when that same life has matured and influenced us with all the best that it can offer.

I would like to thank in advance the Caballeros De San Jose for organizing the upcoming weekend event. May our effort together be a good model of filial piety and reverence to the people who allowed us to step on their shoulders so we can see a wider perspective of life.

I shall see you next weekend. I wish you all a blessed weekend.

Sincerely in Christ and Mary,

Fr. Noel Reyes

El miércoles pasado tuve la oportunidad de visitar la residencia de ancianos para celebrar nuestra misa mensual programada. Me alegró ver a los asistentes habituales, aunque también me entristeció saber que algunos de ellos habían fallecido en los últimos seis meses. La vida es, sin duda, muy frágil y breve. Cuando estaba a punto de marcharme, tras limpiar la mesa del altar, una de las residentes me preguntó si podía hablar conmigo. Supuse que se trataba de una de aquellas personas que padecen demencia y tienden a repetir las mismas historias una y otra vez. Me quedé atónita, pero también me sentí conmovida al escucharla mientras me contaba lo difícil que le resultaba estar en la residencia. No sabía cómo responder a sus preguntas porque su soledad era muy real. Su sensación de abandono me partió el corazón. Su ansia de atención va mucho más allá de lo físico. Su alma anhela compañía y reconocimiento. La soledad la consume a pesar de estar rodeada de cuidadores y compañeros en la residencia.

«¡Padre!», dijo. «No entiendo por qué mi hija fue capaz de dejarme aquí, en este lugar, rodeada de desconocidos. A menudo siento resentimiento hacia ella por no tener en cuenta mis sentimientos». Hice una pausa. No sabía qué decir. Me resultaba difícil formular una respuesta porque sabía que se sentía abandonada. Empezaron a venirme pensamientos a la mente mientras yo también me lo preguntaba. ¿Cómo es posible dejar atrás y confiar al cuidado de una institución a una persona que en su día te crió, te alimentó, te preparó para ir al colegio y trabajó duro por ti para que un buen futuro te brindara una vida mejor? Por supuesto, mi respuesta inmediata es la cuestión de las prioridades de cada uno.

¿Cuántos de nuestros mayores están experimentando el mismo sentimiento de soledad y abandono? Aunque las residencias de ancianos se conocen principalmente como un lugar para nuestros mayores —hombres y mujeres— que ya no pueden valerse por sí mismos físicamente, el reto sigue estando ahí si queremos responder de forma justa a la realidad de la vejez. Supongo que menciono todo esto porque la semana que viene conmemoramos y nos preparamos para honrar a los abuelos de Jesús, los santos Joaquín y Ana. De hecho, nuestro desayuno para los abuelos servirá para poner de relieve nuestro reconocimiento y rendir homenaje a su contribución a la vida familiar.

Reconozco que, como parroquia, seguimos teniendo el reto de ser más creativos a la hora de ofrecer un espacio a nuestros miembros de edad avanzada para que puedan seguir expresándose a través de la interacción comunitaria y aliviar así su sensación de soledad y abandono. Nuestra vocación de proteger la dignidad humana no debe centrarse únicamente en impedir el aborto legal. La protección de la dignidad humana consiste en nuestra respuesta consciente a las necesidades de las personas mayores, los jóvenes, los inmigrantes, las personas sin hogar y todas aquellas personas vulnerables de la sociedad. No pretendo ampliar aquí hoy el tema de mi reflexión; sin embargo, no podemos evitar hablar de estas otras cuestiones que nos exigen a todos ser más auténticos en nuestras expresiones de fe.

Mi encuentro con la anciana en la residencia me hizo pensar de inmediato en mi madre, que a menudo se quedaba sola en su casa de nuestra ciudad natal. Aunque mis hermanos también están ocupados con sus propias vidas, nuestra alegría proviene de nuestros sobrinos y sobrinas, que se pasan de improviso por allí entre semana para ver cómo está la abuela. Si bien nuestros valores culturales honran el respeto y la devoción hacia los mayores, estoy segura de que otras culturas hacen lo mismo. Mi conclusión sobre esta realidad es que, cuando nuestras prioridades se ven empañadas por nuestros sueños —que a menudo se centran únicamente en el beneficio y los logros personales—, nuestra visión de la humanidad queda relegada a un segundo plano.

Nuestra conmemoración de los santos Joaquín y Ana nos recuerda que la humanidad se vive en su máxima expresión cuando elegimos, de forma consciente, respetar y reconocer la vida desde el principio mismo de su desarrollo hasta el final, cuando esa misma vida ha madurado y nos ha influido con todo lo mejor que puede ofrecer.

Me gustaría dar las gracias de antemano a los Caballeros de San José por organizar el evento del próximo fin de semana. Que nuestro esfuerzo conjunto sea un buen ejemplo de piedad filial y reverencia hacia aquellas personas que nos permitieron subírnos a sus hombros para poder tener una perspectiva más amplia de la vida.

Nos vemos el próximo fin de semana. Os deseo a todos un fin de semana bendecido.

Sinceramente en Cristo y María,

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

DEVOCIONES PARROQUIALES SEMANALES

5:30pm - **Rosary & Devotions in Spanish | (Monday to Friday)**
Rosario y devociones en español Lunes a Viernes

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help (Wednesday)**
Rosario seguido por la novena de la Virgen del Perpetuo Socorro (Miercoles)

6:15pm - **Mass in Spanish (Monday, Wednesday & Friday)**
in English (Tuesday and Thursday)
Misa en español (Lunes, miércoles y viernes)
en ingles Martes y Jueves

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament (Monday to Friday) concluding with Night Prayer at 9:00 p.m.

Seguido por la Exposición del Santísimo Sacramento (Lunes a viernes) concluyendo con la Oración de la Noche a las 9:00 p.m.

WEEKEND

FIN DE SEMANA

8:30am - **Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)**

Misa y unción de los enfermos será en la iglesia el primer sábado de cada mes

9:00am - **Last Saturday of each month Mass will be in the convent chapel.**

El último sábado de cada mes la misa será en la capilla del convento.

4:00pm - **Reconciliation (Saturdays in the church)**

Confesiones todos los sábados en la Iglesia

— GRUPO DE ORACION CARISMATICO —

Se reúnen para la alabanza, oración y predicación todos los **miércoles después de la Santa Misa**, en la Iglesia

EL GRUPO DE MATRIMONIOS UNIDOS Y FORTALECIDOS EN CRISTO

¡Invitan a todas las parejas! **El segundo y el cuarto domingo de cada mes a las 10am**, en el Salón San Dominic, para dialogar sobre la vida en pareja, la comunicación, la familia y los valores que fortalecen nuestro hogar.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

REUNIONES REGULARES DE GRUPOS PARROQUIALES

7:00pm - Monday: **Grupo Matrimonial, OCIA, Práctica del Coro (Círculo de Oración)**

Tuesday: **Grupo Caballeros de San José Círculo de Oracion**

Wednesday: **Choir Practice**

Friday: **Practica de Lectores
Altar Servers Formation
Choir Practice**

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, July 12th)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$667
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$1,686
Sunday 10:15am Mass (English)	\$964
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,804
Sunday 6:00pm Mass (bilingual)	\$715
Sunday Giving c/o Office	\$0
Electronic Giving*	\$360

Total Sunday Collection \$6,196

Weekday & Other Masses \$184

Other Income c/o Office \$1,598

Total Other Income \$1,782

Total Operating Income \$7,978

Weekly Operating Budget \$14,000

NET LOSS for the Week (\$6,022)

Parish Extraordinary Expense Collection \$1,654

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

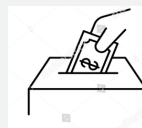
Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, July 26** will be for the Parish Expenses

La segunda colecta del fin de semana del **domingo 26 de julio** es para: Los Gastos Extraordinarios de la parroquia

FOOD SALE REPORT

Sunday, July 12th

Sale \$ 4,267

Expenses \$ 1,340

Net Income \$2,927

Thank you to the organizers for their dedication, and thank you all for your generous support!

¡Gracias a los organizadores por su dedicación, y gracias a todos por su generoso apoyo!

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, July 18, 2026

5:00 pm – Mel & Melba Sebeyan (Wedding Anniversary)
Andrea Origenes (Birthday), †Evelia Suarez, †Teresa
Maldonado, †María Luz González, †Daniel Maldonado,
†Teresa Arreguin

Sunday, July 19, 2026

***Parish Intentions

8:30am – †Amanda Santana, †Alberto Soto, †Alonso Giraldo &
Cielo Ramirez, †Jose Carmen Martinez
10:15 am – Smith Otaka Family(Personal Intention)
12:00pm – †Alexis Zepeda, †Manuel Maya (8th Anniversary),
† Verónica Morales, †Isidro Sandoval, †Víctor Pérez
Morales (1month)
6:00pm – Parish Intentions

Monday, July 20, 2026

6:15pm – †Mercedes Estela Lazo, †Edgar Soto Ortiz

Tuesday, July 21, 2026

6:15pm – For Persecuted Christians

Wednesday, July 22, 2026

6:15pm – For the Missionaries

Thursday, July 23, 2026

6:15pm – For Vocations to the Priestly and Consacrated Life,

Friday, July 24, 2026

6:15pm – Chanette Yanilla (Birthday), Linda Choracy (Birthday),
†Juana Roldan, †José A. Santana Jr, † Alfredo Andino Rivera

Saturday, July 25, 2026

9:00am – †Juana Roldan, †Andrea Alpos
5:00pm – For the Pope's intentions



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA

Samanta Luna

Katarina Ferrero

Catalina Garcia

Priscila Martinez

Francisco Mendoza Figueroa

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabián Martínez

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Lorenzo Patiño Tamayo

Celso Flores Tovar

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, o desea que sean mencionados durante la Misa, por favor, comuníquese con la Oficina Parroquial.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES
JULY 25- 26

5:00PM

8:30AM

10:15AM

12:00PM

6:00PM

Lectors

Alex C.
Alexandra S.

Griselda D.
Ary H.

Olivia R.
Brian M.

Carolina S.
Sergio M.

Sonia Z.
Rene A.

Eucharistic
Ministers

Walter B.

Domitila A.
Jose G.

Bertha L.
Salvador G.

Altar Servers

Azucena A.
Andrea G.
Kaely P.
Kaylie A.

Angel S.
Mere A.
Jesus M.

Daniel Ch.
Fernando C.
Mauricio R.

Jasmine C.
Elissa T.
Liz M.

Diego H.
Michael G.
Liam M.

PARISH ANNOUNCEMENTS

PARISH MONTHLY FINANCE REPORT JUNE 2026

EXPENSES	AMOUNT
Salaries	\$34,371
Administrative and Liturgical Expenses	\$3,759
Utilities	\$4,385
Equipment / Maintenance & Emergency Repairs	\$1,742
Archdiocesan Assessment and Property Insurance	\$16,769
Miscellaneous Expense	\$1,395
Total Expenses	\$62,421
INCOME	
Collections	\$29,608
Other Income	\$25,003
Total Income	\$54,611
NET INCOME / (LOSS)	(\$7,810)

Unpaid Archdiocesan Assessment From
Oct 2025 to June 2026
 The outstanding Archdiocesan Assessment balance continues to increase when monthly assessment invoice is not paid in full. **\$91,072.44**

ENTHRONEMENT OF THE DIVINE MERCY

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA



The Nuñez Garcia family from our parish requested the devotional entronement of Divine Mercy during the weekend. Please coordinate with Griselda Domínguez after the 8:30 a.m. Mass if you would like to receive the image or be part of this ministry.

La Familia Núñez García de nuestra parroquia pidió la entronización devocional de la imagen de la Divina Misericordia durante el fin de semana.

Por favor, coordinar con Griselda Domínguez después de la misa de 8:30am, si desea recibir la imagen o ser parte de este ministerio.

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2026-2027 REGISTRATIONS

INSCRIPCIONES PARA EL PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA 2026 - 2027

We are now accepting new Registrations for the First Year of First Communion & Confirmation

Estamos recibiendo inscripciones para Primer Año de Primera Comunión y Confirmación

REGISTRATIONS END ON JULY 31ST

**LAS INSCRIPCIONES TERMINAN
EL 31 DE JULIO**

FOOD SALE

VENTA DE COMIDA

Sunday, July 26, 2026

9:00am - 4:00pm

In the Porta Coeli

Patio

Habrà: pupusas, tacos y tortas de carne asada, tacos dorados, sopes, raspados, bebidas y sodas.

Organized by | Organizada por: El grupo de Monaguillos (Altar Servers), Lectores (Lectors) & Ministros de la Comunión (Ministers of the Communion)

Come and support the parish! ¡Ven y apoya a la parroquia!

GRANDPARENTS' APPRECIATION

BREAKFAST

DESAYUNO DE AGRADECIMIENTO A LOS ABUELOS

Sunday, July 26, 2026

9:30am - 11:00am

Join us for a special breakfast honoring all grandparents at the Porta Coeli Patio

- Free for Grandparents aged 70 and above
- Half-price for grandparents aged 60-69
- All others full price

Acompáñenos a un desayuno especial en honor a todos los abuelos en el patio Porta Coeli.

- Gratis para los abuelos mayores de 70 años
- Mitad de precio para abuelos de 60 a 69 años
- Precio completo para todos los demás

NOCHE DE INFORMACIÓN

MATRIMONIAL

- Lunes, 27 de Julio, 2026-

Hora: 7:00 p.m.



Si está interesado en conocer los requisitos para casarse por la Iglesia, asista a la noche de información para conocer el proceso de preparación. Llame a la Oficina Parroquial para registrarse

OICA REGISTRATIONS ARE OPEN!

**¡YA ESTÁN ABIERTAS LAS
INSCRIPCIONES PARA OICA!**

OICA (Order of Christian Initiation of Adults) is a religious education program for adults, 18 years or older, who want to receive the Sacraments of Baptism, Communion, or Confirmation.



Please register at the Parish Office.

Classes will begin on September 21st.

OICA (Orden de Iniciación Cristiana de Adultos) es un programa de educación religiosa para adultos, de 18 años o más, que desean recibir los Sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación.

Por favor regístrese en la oficina parroquial.

Las clases comenzarán el 21 de septiembre.



ELECTRICAL & HVAC/R TRAINING

We offer:

- Hands on training
- Expert Instructors
- Convenient course schedule
- Innovative, real-world methods
- Affordable tuition



312-771-3347

teslatrainingchicago.com



Advertise Here!

Contact Maria Elena Tapia

¡Anúnciate aquí!

mtapia@archchicago.org

| (773-262-3170)

Ads